



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Пятая сессия

Бонн, 25 октября - 5 ноября 1999 года

Пункт 2 с) и f) предварительной повестки дня

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Записка Исполнительного секретаря

Добавление

АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ ПЯТОЙ СЕССИИ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВКЛЮЧАЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
В ОТНОШЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ	1 - 66	
II. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ		

Примечание:

В целях повышения четкости документа и облегчения работы с ним аннотации к предварительной повестке дня были составлены и оформлены по-новому. Секретариат будет приветствовать любые замечания в отношении полезности такого нового подхода.

Просьба отметить, что соответствующие документы по каждому пункту перечисляются в текстовой вставке после аннотации.

г. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

1. Открытие сессии

1. Конференция Сторон (КС) Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) проведет свою пятую сессию с 25 октября по 5 ноября 1999 года. Сессия будет открыта в 10 час. 00 мин. в понедельник, 25 октября 1999 года, в гостинице "Маритим" в Бонне, Германия.

2. В соответствии с правилом 26 применяемого проекта правил процедуры 1/ сессию откроет Председатель четвертой сессии Конференции Сторон (КС4) Ее Превосходительство г-жа Мария Хулиа Альсогарай, министр по вопросам природных ресурсов и устойчивого развития Аргентины.

а) Заявление Председателя четвертой сессии Конференции Сторон

б) Выборы Председателя пятой сессии Конференции

3. Проект правила 22 предусматривает, что должность Председателя Конференции заполняется на основе ротации между пятью региональными группами. До сих пор лишь Группа государств восточной Европы не занимала место Председателя. В этой связи Председатель КС4 предложит избрать в качестве Председателя кандидата от этой Группы, главу делегации Польши Его Превосходительство г-на Яна Шишко, министра охраны окружающей среды, природных ресурсов и лесного хозяйства.

с) Заявление Председателя

д) Приветственные выступления

е) Заявление Исполнительного секретаря

2. Организационные вопросы

а) Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола

4. **Справочная информация:** КС будет иметь в своем распоряжении доклад о положении в области ратификации Конвенции, включая заявления, сделанные в соответствии со статьей 4.2 г). В этом докладе будет подтверждено, какие государства являются Сторонами Конвенции и, таким образом, имеют право участвовать в принятии решений.

1/ См. документ FCCC/CP/1996/2.

В ходе КС5 количество Сторон составит в общей сложности 179, включая 178 государств и одну региональную организацию экономической интеграции. КС также получит в этом же документе доклад о положении в области подписания и ратификации Киотского протокола, включая любую информацию, представленную государствами в отношении предполагаемых сроков ратификации.

5. **Меры:** КС, возможно, пожелает принять к сведению информацию, содержащуюся в этом документе 2/.

FCCC/CP/1999/INF.2	Положение в области ратификации Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола
--------------------	--

б) **Принятие правил процедуры**

6. **Справочная информация:** Статья 7.2 к) Конвенции предусматривает, что КС "согласовывает и принимает консенсусом правила процедуры... для себя и для любых вспомогательных органов". После того как на своих предыдущих сессиях она не смогла принять свои правила процедуры, КС постановила применять проект правил за исключением проекта правила 42, посвященного голосованию 3/. Она также просила Председателей последующих сессий проводить консультации по этому вопросу.

7. **Меры:** В начале сессии Председатель КС4 представит устный доклад об итогах ее консультаций по вопросу о правилах процедуры. В случае отсутствия консенсуса КС, возможно, пожелает принять решение о продолжении применения правил процедуры, содержащихся в документе FCCC/CP/1996/2. КС, возможно, также пожелает предложить Председателю КС5 провести консультации, с тем чтобы попытаться добиться принятия правил процедуры до закрытия сессии.

FCCC/CP/1996/2	Организационные вопросы: принятие правил процедуры
----------------	--

2/ По данному подпункту не предусматривается никаких заявлений. Соответствующая информация может быть сообщена в заявлениях по другим пунктам повестки дня или может быть представлена в письменном виде в секретариат.

3/ См. документы FCCC/CP/1995/7, пункт 10; FCCC/CP/1996/15, пункт 12; FCCC/CP/1997/7, пункт 21; и FCCC/CP/1998/16, пункт 11. Проект правил также применяется *mutatis mutandis* во вспомогательных органах.

с) Утверждение повестки дня

8. **Справочная информация:** Проект правила 9 предусматривает, что "по согласованию с Председателем секретариат составляет предварительную повестку дня каждой сессии" КС. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил предварительную повестку дня КС5 с учетом мнений, выраженных в ходе десятой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и Президиумом КС.

9. **Меры:** КС, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня КС5 на своем первом пленарном заседании.

FCCC/CP/1999/1

Предварительные повестки дня Конференции Сторон и ее вспомогательных органов

д) Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

10. **Справочная информация:** Проект правила 22 предусматривает, что "в начале первого заседания каждой очередной сессии из числа представителей присутствующих на сессии Сторон избираются Председатель, семь заместителей Председателя, председатели вспомогательных органов, учрежденных в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции, и докладчик. Они образуют Президиум сессии. Каждая из пяти региональных групп должна быть представлена в Президиуме двумя членами, и один член Президиума должен представлять малые островные развивающиеся государства. Должности Председателя и Докладчика обычно заполняются на основе ротации между пятью региональными группами". В этом правиле далее указывает, что "ни одно должностное лицо не может являться членом Президиума более чем два однолетних срока подряд". Председатель КС4 начал консультации по вопросу о выборах в ходе сессий вспомогательных органов в июне 1999 года с целью оказания консультативной помощи будущему Председателю КС5 в области выборов других членов Президиума 4/.

11. **Меры:** Следует надеяться, что полный список кандидатов для избрания в Президиум КС5 будет предоставлен в распоряжение КС на ее первом пленарном заседании. Затем КС будет предложено принять этот список на основе консенсуса.

4/ Кроме того, проект правила 27 предусматривает, что "каждый вспомогательный орган избирает своего заместителя Председателя и Докладчика". Для обеспечения того, чтобы эти должностные лица могли оказывать помощь Председателю, вспомогательным органам следует завершить выборы как можно скорее в ходе сессии. Никаких решений со стороны КС не требуется.

е) Допуск организаций в качестве наблюдателей

12. **Справочная информация:** Статья 7.6 Конвенции предусматривает, в частности, что "любой орган или любое учреждение, будь то национальное или международное, правительственное или неправительственное, которое обладает компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия Конвенции, и которое сообщило секретариату о своем желании быть представленным на сессии Конференции Сторон в качестве наблюдателя, может быть допущено к участию в ней, если против этого не возражает по меньшей мере одна треть от числа присутствующих Сторон". В соответствии со сложившейся процедурой Секретариат пригласит те межправительственные и неправительственные организации, которым в ходе предыдущих сессий Конференции был предоставлен статус наблюдателей, принять участие в КС5. Процедура допуска на Конференцию будет применяться лишь к тем организациям, которые впервые обратились с заявлениями о предоставлении им статуса наблюдателя.

13. **Меры:** КС будет иметь в своем распоряжении документ, содержащий список организаций, которых Президиум рекомендовал допустить в качестве наблюдателей. КС, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить этот список на своем первом пленарном заседании.

FCCC/CP/1999/4	Организационные вопросы. Допуск организаций в качестве наблюдателей. Допуск наблюдателей: межправительственные и неправительственные организации
----------------	--

ё) Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов

14. **Справочная информация:** Статья 7.2 Конвенции предусматривает, что "Конференция Сторон, являющаяся высшим органом [настоящей] Конвенции, регулярно рассматривает вопрос об осуществлении Конвенции... и выносит, в пределах своих полномочий, решения, необходимые для содействия эффективному осуществлению Конвенции". Ожидается, что КС на своей пятой сессии сосредоточит внимание на вопросах, возникающих в связи с решениями, принятыми на КС4, в особенности на тех из них, которые включены в Буэнос-Айресский план действий (решение 1/CP.4) 5/. При этом она будет стремиться заложить основу для успешной работы КС на ее шестой сессии (КС6), на которой многие элементы этого Плана действий, как ожидается, принесут свои плоды. Для выполнения этих задач Конференция проведет свою сессию параллельно с сессиями своих двух вспомогательных органов. Предварительное расписание заседаний

5/ Решения, принятые Конференцией Сторон на ее четвертой сессии, см. в документе FCCC/CP/1998/16/Add.1.

содержится в документе FCCC/CP/1999/1. Ниже приводится некоторая дополнительная информация в отношении организации сессии:

а) на своем первом заседании утром в понедельник, 25 октября, Конференция утвердит свою повестку дня, определит организацию работы сессии и решит ряд процедурных вопросов и вопросов существа. Предварительная повестка дня сессии содержится в документе FCCC/CP/1999/1. Список документов приводится в разделе II ниже;

б) вспомогательные органы проведут свои сессии со второй половины дня в понедельник, 25 октября, до начала второй недели. Основная часть работы сессии будет проводиться во вспомогательных органах, которые отвечают за подготовку проектов решений и выводов для представления Конференции с целью их принятия б/. Предварительные повестки дня этих сессий содержатся в документе FCCC/CP/1999/1; аннотации приводятся в документах FCCC/SBSTA/1999/7 и FCCC/SBI/1999/9;

с) после завершения работы вспомогательных органов их Председателям будет предложено представить Конференции доклад о достигнутых результатах и о любых нерешенных вопросах. Если потребуется провести дальнейшую работу по какому-либо конкретному пункту, после того как вспомогательные органы завершили его рассмотрение, Председатель Конференции может принять решение о проведении консультаций или делегировать эту обязанность какому-либо другому члену Президиума. Такие консультации должны быть завершены до вечера в четверг, 4 ноября, с тем чтобы Конференцию можно было закрыть после принятия решений во второй половине дня в пятницу, 5 ноября;

д) часть сессии, проводимая на высоком уровне с участием министров и других глав делегаций, начнется во второй половине дня во вторник, 2 ноября, и завершится утром в четверг, 4 ноября. Более подробную информацию см. в аннотации по пункту 9;

е) Президиум КС будет следить за выполнением программы работы Конференции и вспомогательных органов и корректировать ее в целях обеспечения интеграции и согласованности их деятельности;

б/ В тех случаях, когда ответственность за тот или иной конкретный пункт несут оба вспомогательных органа, было бы целесообразно, чтобы различные элементы сводились в единый проект решения или чтобы органы с самого начала работали вместе в рамках совместного процесса. Вспомогательные органы, возможно, постараются завершить работу по пунктам, переданным каждому из них до понедельника, 1 ноября, и завершить работу по пунктам, переданным на совместное рассмотрение, до среды, 3 ноября.

f) расписание заседаний сессии основывается на наличии услуг по конференционному обслуживанию в течение нормального рабочего дня. Ввиду большой рабочей нагрузки в ходе сессии были приняты меры для проведения одновременно двух заседаний, в полном объеме обслуживаемых устным переводом, в первой половине дня и во второй половине дня на протяжении всего периода, когда будут заседать вспомогательные органы, включая субботу, 30 октября. Также предполагается, что каждый вечер будут проводиться официальные или неофициальные заседания 7/.

15. **Меры:** На своем первом заседании КС, возможно, примет решение о том, каким образом она желает построить работу по вопросам существа, включенным в ее повестку дня. Она, возможно, также пожелает принять предлагаемое расписание заседаний и призвет вспомогательные органы завершить их работу до установленной даты или дат.

<i>FCCC/CP/1999/1</i>	Предварительные повестки дня Конференции Сторон и ее вспомогательных органов
<i>FCCC/CP/1999/1/Add.1</i>	Предварительные повестки дня Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Добавление. Аннотации к предварительной повестке дня пятой сессии Конференции Сторон, включая предложения в отношении организации работы.
<i>FCCC/SBSTA/1999/7</i>	Аннотации к предварительной повестке дня одиннадцатой сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам.
<i>FCCC/SBI/1999/9</i>	Аннотации к предварительной повестке дня одиннадцатой сессии Вспомогательного органа по осуществлению.

g) Дата и место проведения шестой сессии Конференции Сторон

16. **Справочная информация:** Проект правила 3 предусматривает, что "сессии Конференции Сторон проводятся в местонахождении Секретариата, если только Конференция Сторон не примет иного решения или если Секретариат после консультаций со Сторонами не примет других соответствующих мер". Проект правила 4 предусматривает,

7/ Ввиду роста числа контактных групп на каждой сессии становится все сложнее составлять расписание работы. Сторонам следует учитывать, что сведение к минимуму числа контактных групп, учреждаемых на сессии, облегчает бремя, ложащееся на Стороны с немногочисленными делегациями. Можно использовать альтернативные методы выработки решений и выводов, а именно: обсуждение текстов на совещаниях вспомогательных органов, неофициальные двусторонние консультации и подготовка проектов текстов Председателем в целях облегчения консенсуса.

что "на каждой очередной сессии Конференция Сторон принимает решение о дате открытия и продолжительности своей следующей сессии". Поэтому на КС5 необходимо принять решение о сроках и месте проведения КС6. ВОО рекомендовал КС5 принять щедрое предложение Королевства Нидерландов принять у себя КС6. Необходимо принять решение о сроках (либо 13-24 ноября 2000 года, либо весна 2001 года).

17. **Меры:** КС рассмотрит данный подпункт по получении доклада о завершении работы ВОО, включая любые рекомендованные им решения. Более подробную информацию см. в аннотациях к предварительной повестке дня ВОО (FCCC/SB/1999/9; упоминаются далее как "аннотации к повестке дня ВОО").

h) Расписание совещаний органов Конвенции на 2000-2003 годы

18. **Справочная информация:** Для того, чтобы можно было заблаговременно резервировать помещения и услуги, а также для оказания помощи Сторонам и Секретариату в планировании своей деятельности КС5 необходимо принять решение о расписании совещаний на 2000-2003 годы. Предварительная рекомендация была вынесена ВОО на его десятой сессии (ВОО10) 8/.

19. **Меры:** КС рассмотрит данный подпункт по получении доклада о завершении работы ВОО, включая любые рекомендованные им решения. Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОО (пункт 11 с)).

i) Утверждение доклада о проверке полномочий

20. **Справочная информация:** Проект правила 19 предусматривает, что полномочия представителей Сторон, а также список заместителей представителей и советников представляются в секретариат не позднее чем через двадцать четыре часа после открытия сессии. Все последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения секретариата. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в отношении региональной организации экономической интеграции – компетентным органам этой организации. В соответствии с проектом правила 20 Президиум должен проверить полномочия и представить Конференции доклад о проверке полномочий.

8/ См. документ FCCC/SBI/1999/8, пункт 65 b).

21. **Меры:** На основе доклада Президиума Конференции необходимо будет утвердить полномочия представителей Сторон, участвующих в сессии. Представители имеют право временно участвовать в работе сессии до принятия этого решения.

FCCC/CP/1999/5	Полномочия представителей Сторон на пятой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата
----------------	--

3. Доклады вспомогательных органов

а) Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

б) Доклад Вспомогательного органа по осуществлению

22. **Справочная информация:** Статья 7.2 j) Конвенции предусматривает, что Конференция Сторон рассматривает доклады, представленные ее вспомогательными органами, и осуществляет руководство их деятельностью. КС будет иметь в своем распоряжении доклады Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и ВОО о работе их десятых сессий, состоявшихся в июне 1999 года.

23. **Меры:** Конференции будет предложено принять к сведению эти доклады на ее первом пленарном заседании; рекомендованные в них проекты решений будут рассмотрены в надлежащее время в рамках соответствующих пунктов повестки дня. В конце сессии КС также получит доклады вспомогательных органов о работе их одиннадцатых сессий и ей будет предложено принять эти доклады к сведению и принять меры по содержащимся в них рекомендациям.

FCCC/SBSTA/1999/6	Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его десятой сессии, Бонн, 31 мая - 11 июня 1999 года
FCCC/SBI/1999/8	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его десятой сессии, Бонн, 31 мая - 11 июня 1999 года

4. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции

24. По получении докладов о завершении работы вспомогательных органов, включая любые рекомендованные ими решения, КС рассмотрит следующие подпункты повестки дня.

a) Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

25. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к предварительной повестке дня ВОКНТА (упоминаемых далее как "аннотации к повестке дня ВОКНТА") и в аннотациях к повестке дня ВОО (пункт 8) 9/.

b) Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

26. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОО (пункт 9).

c) Доклад Глобального экологического фонда для Конференции

27. **Меры:** Глобальный экологический фонд представит Конференции свой ежегодный доклад; КС рассмотрит этот доклад по получении любых решений, рекомендованных ВОО. Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОО (пункт 10 а) повестки дня).

FCCC/CP/1999/3

Доклад Глобального экологического фонда пятой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата

d) Укрепление потенциала

28. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повесткам дня ВОКНТА и ВОО (пункт 7).

e) Разработка и передача технологий (решение 4/CP.4)

29. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОКНТА (пункт 10).

9/ См. документы FCCC/SBSTA/1999/7 и FCCC/SBI/1999/9, соответственно.

f) Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и статья 2, пункт 3, и статья 3, пункт 14, Киотского протокола)

30. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повесткам дня ВОКНТА и ВОО (пункт 3).

g) Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе (решение 6/CP.4)

31. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повесткам дня ВОКНТА и ВОО (пункт 5).

h) Другие вопросы, переданные на рассмотрение КС вспомогательными органами на их одиннадцатых сессиях

32. В рамках данного пункта будут рассмотрены любые другие вопросы, рассмотренные вспомогательными органами и требующие внимания КС.

5. Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции

33. **Справочная информация:** Статья 4.2 d) предусматривает, что второе рассмотрение подпунктов а) и б) статьи 4.2 проводится не позднее 31 декабря 1998 года. Однако на КС 4 "не удалось достичь каких-либо согласованных выводов или решений" по этому вопросу 10/. В соответствии с проектом правила 16 11/ этот пункт был включен в повестку дня КС 5.

34. В письме на имя Исполнительного секретаря от 9 июня 1999 года Альянс малых островных государств (АОСИС) просил, чтобы "в рамках этого рассмотрения и в свете статьи 7.2 Конвенции" КС также рассмотрела "осуществление подпунктов а) и б) статьи 4.2 Конвенции в целях принятия решений, необходимых для поощрения эффективного осуществления Конвенции". АОСИС также просил, чтобы это рассмотрение проводилось "на основе первых и вторых национальных сообщений, представленных до

10/ См. документ FCCC/CP/1998/16, пункт 64.

11/ Это правило предусматривает, что "любой пункт повестки дня очередной сессии, рассмотрение которого не было завершено на соответствующей сессии, автоматически включается в повестку дня следующей очередной сессии, если Конференция Сторон не примет иного решения".

настоящего времени Сторонами, включенными в приложение I, анализа и обобщения этих сообщений, а также любых других материалов, представленных Сторонами для КС 5".

35. **Меры:** КС, возможно, пожелает заслушать заявление по данному подпункту на одном из своих пленарных заседаний, а затем предложит Председателю провести неофициальные консультации в целях завершения обсуждения этого пункта до конца сессии. В качестве альтернативного варианта КС, возможно, пожелает передать данный пункт на рассмотрение ВОО.

<i>FCCC/CP/1998/11 и Add.1 и 2</i>	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Вторая компиляция и обобщение вторых национальных сообщений. Резюме
<i>FCCC/CP/1998/MISC.6 и Add.1</i>	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 а) и b). Компиляция материалов, представленных Сторонами
<i>FCCC/CP/1996/12 и Add.1 и 2</i>	Вторая компиляция и обобщение первых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I

6. Предложения о внесении поправок в списки, содержащиеся в приложениях I и II к Конвенции

а) Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии с пунктом 2 f) статьи 4: предложение об исключении Турции из списков, содержащихся в приложениях I и II

36. **Справочная информация:** В своем решении 15/CP.4 КС сослалась на обсуждения, проведенные в связи с представленной на ее третьей сессии просьбой Пакистана и Азербайджана об исключении Турции из списков, содержащихся в приложениях I и II к Конвенции. Она также приняла к сведению новую информацию, представленную Турцией, которая не является пока Стороной Конвенции, и постановила продолжить рассмотрение этого вопроса согласно статье 4.2 f) Конвенции на своей пятой сессии. Исполнительный секретарь просил включить этот вопрос в повестку дня КС 5 для дальнейшего рассмотрения. В ходе состоявшихся в июне 1999 года сессий вспомогательных органов Председатель КС 4 провел неофициальные консультации с несколькими делегациями в целях нахождения решения и убедился в том, что позиции делегаций не изменились.

37. **Меры:** КС, возможно, пожелает выслушать и рассмотреть любые новые предложения по данному вопросу, а затем предложит Председателю провести неофициальные консультации в целях завершения обсуждения этого вопроса до конца сессии.

<i>FCCC/CP/1997/MISC.3</i>	Рассмотрение информации и возможные решения согласно статье 4.2 f). Материал, представленный Турцией
<i>FCCC/SBI/1997/15</i>	Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний. Поправки к Конвенции или приложениям к ней. Письма Исламской Республики Пакистан, Азербайджанской Республики, Нидерландов (от имени Европейского сообщества и его государств-членов) и Кувейта, содержащие предложения о внесении поправок в Конвенцию или приложения к ней <u>12/</u>

б) Поправка, предложенная Казахстаном: включение Казахстана в список, содержащийся в приложении I

38. **Справочная информация:** Статья 15.1 предусматривает, что "любая Сторона может предлагать поправки к Конвенции"; статья 15.2 предусматривает, что "поправки к Конвенции принимаются на очередной сессии Конференции Сторон. Секретариат сообщает Сторонам текст любой предлагаемой поправки к Конвенции не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором она предлагается для принятия. Секретариат сообщает также текст предлагаемых поправок Сторонам, подписавшим Конвенцию, и, для информации, Депозитарию". В статье 16 определяется, в частности, порядок внесения поправок в приложения путем применения процедуры, изложенной в статье 15. В соответствии с этими положениями Казахстан представил записку от 24 апреля 1999 года с предложением включить Казахстан в список Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Это предложение было сообщено всем Сторонам, сигнатариям и, для информации, Депозитарию в вербальной ноте от 3 мая 1999 года. Это предложение было также распространено на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

12/ Впоследствии предложения Нидерландов и Кувейта были сняты.

39. **Меры:** КС будет предложено рассмотреть поправку, предложенную Казахстаном, и принять решение, которое она считает необходимым. В случае необходимости Председатель, возможно, пожелает провести консультации в целях обеспечения завершения обсуждений по данному пункту до конца сессии.

FCCC/CP/1999/2 Поправка к приложению I к Конвенции. Предложение Республики Казахстан о внесении поправки в приложение I к Конвенции

7. Подготовка к проведению первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (решение 8/CP.4)

40. По получении докладов о завершении работы вспомогательных органов, включая любые рекомендованные ими решения, КС рассмотрит следующие подпункты.

a) Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством

41. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОКНТА (пункт 9 а)).

b) Программа работы в области механизмов (решение 7/CP.4)

42. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повесткам дня ВОКНТА и ВОО (пункт 6).

c) Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, согласно Киотскому протоколу

43. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повесткам дня ВОКНТА и ВОО (пункт 4).

d) Воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств (решение 16/CP.4)

44. Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОКНТА (пункт 9 d)).

e) Национальные системы, коррективы и руководящие принципы согласно статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола

45. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОКНТА (пункт 9 b)).

8. Административные и финансовые вопросы

46. По получении докладов о завершении работы ВОО, включая любые рекомендованные ВОО решения, КС рассмотрит следующие подпункты.

a) Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

47. **Меры:** На своей десятой сессии ВОО согласовал проект решения, который будет представлен КС для принятия; однако, прежде чем препроводить КС этот проект, ВОО 11 должна завершить разработку тех разделов, которые посвящены ассигнованию на покрытие непредвиденных расходов. Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОО (пункт 12 а)).

b) Поступления и исполнение бюджета в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов

48. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОО (пункт 12 b)).

c) Организационные мероприятия для оказания административной поддержки Конвенции

49. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОО (пункт 12 c)).

d) Институциональная связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций

50. **Справочная информация:** В своем решении 14/CP.1 13/ КС постановила рассмотреть вопрос о функционировании институциональных связей секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций не позднее 31 декабря 1999 года в консультации с Генеральным секретарем с целью внесения изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 50/115 от 20 декабря 1995 года одобрила эту институциональную связь и просила Генерального секретаря провести обзор ее

13/ Решения, принятые Конференцией Сторон на ее первой сессии, см. в документе FCCC/CP/1995/7/Add.1.

функционирования не позднее 31 декабря 1999 года в консультации с Конференцией Сторон в целях внесения изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу.

51. ВОО на своей десятой сессии рассмотрел записку Исполнительного секретаря 14/, в которой он заявил, что институциональная связь функционирует удовлетворительным образом и постоянно адаптируется с учетом изменения обстоятельств. ВОО также принял к сведению выраженное Генеральным секретарем намерение просить Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят четвертой сессии одобрить сохранение институциональной связи. В этой связи ВОО принял решение рекомендовать КС принять проект решения, предусматривающий сохранение институциональной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций 15/. Он также просил Исполнительного секретаря проинформировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о содержании этого проекта решения, в который была включена просьба о принятии соответствующего решения Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии. Эта просьба была выполнена.

52. **Меры:** Конференции будет предложено принять проект решения, рекомендованный ВОО 10, с учетом предложенных секретариатом редакционных изменений. Более подробную информацию по другим вопросам, которые могут быть рассмотрены в рамках данного подпункта, см. в аннотациях к повестке дня ВОО (пункт 12 d)).

е) Осуществление Соглашения о штаб-квартире

53. **Меры:** Более подробную информацию см. в аннотациях к повестке дня ВОО (пункт 12 e)).

<i>FCCC/CP/1999/8</i>	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его десятой сессии, Бонн, 31 мая - 11 июня 1999 года
-----------------------	---

14/ FCCC/SBI/1999/7.

15/ См. документ FCCC/SBI/1999/8, приложение I.

9. Часть сессии, проводимая на высоком уровне с участием министров и других глав делегаций

а) Открытие части сессии, проводимой на высоком уровне

54. В соответствии с рекомендациями ВОО 10 16/ часть сессии, проводимая на высоком уровне, будет открыта во второй половине дня во вторник, 2 ноября.

б) Политические заявления

55. Вторая половина дня и вечер во вторник, 2 ноября, будут зарезервированы для министров и других глав делегаций, которые пожелают выступить с короткими политическими заявлениями. Полные тексты официальных заявлений будут распространяться при условии предоставления секретариату в ходе сессии достаточного числа экземпляров.

56. Ввиду большого числа Сторон и ограниченного времени, имеющегося для заявлений, Конференции необходимо будет ограничить продолжительность каждого заявления. Рекомендуемая продолжительность заявлений составляет три-четыре минуты. Будут всячески приветствоваться заявления от имени групп Сторон в тех случаях, когда другие члены группы не выступают.

57. Запись ораторов будет открыта с понедельника, 30 августа 17/, до пятницы, 8 октября. Информацию в отношении списка ораторов можно получить в канцелярии секретаря Конференции в секретариате РКИКООН (телефон: (49-228) 815-1107; факс: (49-228) 815-1999; электронная почта: secretariat@unfccc.de).

с) Обмен мнениями между участниками

58. Согласно рекомендации, принятой ВОО на его десятой сессии, часть сессии, проводимая на высоком уровне, должна "дать возможность для обмена мнениями между министрами и другими главами делегаций на пленарных заседаниях открытым и

16/ См. документ FCCC/SBI/1999/8, пункт 64 е).

17/ Материалы, представленные до этой даты, не могут быть приняты.

транспарентным образом" с первой половины дня в среду, 3 ноября, до полудня в четверг, 4 ноября 18/. Этот обмен, в ходе которого не будут приниматься никакие официальные выводы или рекомендации, будет организован вокруг двух тем:

а) прогресс, достигнутый в решении вопросов, связанных с изменением климата: уроки и проблемы; и

б) путь вперед: поощрение осуществления Буэнос-Айресского плана действий и скорейшего вступления в силу Киотского протокола.

Как ожидается, первая тема будет рассмотрена в первой половине дня в среду, 3 ноября, а вторая тема будет рассмотрена во второй половине дня. Обсуждения будут продолжены в первой половине дня в четверг, 4 ноября.

59. Предполагается, что эти заседания в рамках части сессии, проводимой на высоком уровне, будут представлять собой не зачитывание подготовленных выступлений, а обмен мнениями между министрами и другими главами делегаций в менее официальной обстановке. После консультаций с Президиумом Председатель подготовит предложения в отношении организации такого обмена мнениями.

10. Другие заявления

а) Заявления государств-наблюдателей

б) Заявления межправительственных организаций

с) Заявления неправительственных организаций

60. Представителям государств-наблюдателей, межправительственных организаций и неправительственных организаций будет предложено выступить с заявлениями перед КС в первой половине дня во вторник, 2 ноября. Рекомендуется ограничить продолжительность всех таких заявлений тремя-четырьмя минутами. Дальнейшая информация в отношении списка ораторов по данному пункту будет включена в уведомления, которые будут распространяться среди участников.

18/ См. документ FCCC/SBI/1999/8, пункт 63 е).

11. Прочие вопросы

61. В рамках данного пункта будут рассмотрены любые другие вопросы, требующие внимания КС. Один из таких вопросов касается предлагаемого многостороннего консультативного комитета (МКК).

62. **Справочная информация:** На своей четвертой сессии КС постановила рассмотреть оставшиеся нерешенными вопросы, касающиеся создания предлагаемого МКК, на своей пятой сессии в целях учреждения многостороннего консультативного процесса (решение 10/CP.4). КС также просила Председателя провести консультации по этим вопросам в межсессионный период в целях нахождения соответствующих решений. Проведенные консультации не позволили достичь договоренности.

63. **Меры:** Председатель, возможно, попросит одного из членов Президиума провести консультации по оставшимся нерешенным вопросам и представить Конференции доклад об итогах таких консультаций.

12. Завершение работы сессии

а) Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее пятой сессии

64. **Справочная информация:** Будет подготовлен проект доклада о работе сессии, который будет представлен на утверждение КС в конце сессии.

65. **Меры:** В соответствии с установившейся практикой КС будет предложено утвердить проект доклада и уполномочить Докладчика завершить, под руководством Председателя и при содействии Секретариата, разработку окончательного доклада после сессии.

б) Закрытие сессии

66. Председатель объявит сессию закрытой.

II. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Документы, подготовленные для Конференции Сторон

FCCC/CP/1999/1	Предварительные повестки дня Конференции Сторон и ее вспомогательных органов
FCCC/CP/1999/Add.1	Предварительные повестки дня Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Добавление. Аннотации к предварительной повестке дня пятой сессии Конференции Сторон, включая предложения в отношении организации работы

FCCC/CP/1999/2	Поправка к приложению I к Конвенции. Предложение Республики Казахстан о внесении поправки в приложение I к Конвенции
FCCC/CP/1999/3	Доклад Глобального экологического фонда для пятой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата
FCCC/CP/1999/4	Организационные вопросы. Допуск организаций в качестве наблюдателей. Допуск наблюдателей: межправительственные и неправительственные организации
FCCC/CP/1999/5	Полномочия представителей Сторон на пятой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата
FCCC/CP/1999/INF.2	Положение в области ратификации Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола

Другие документы для Конференции Сторон 19/

FCCC/CP/1995/7	Доклад Конференции Сторон о работе ее первой сессии, Берлин, 28 марта – 7 апреля 1995 года. Часть первая: ход работы
FCCC/CP/1995/7/Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее первой сессии, Берлин, 28 марта – 7 апреля 1995 года. Добавление. Часть вторая: меры, принятые Конференцией Сторон на ее первой сессии
FCCC/CP/1996/2	Организационные вопросы: принятие правил процедуры

19/ Эти документы будут иметься в наличии лишь в ограниченном количестве, с тем чтобы сократить объем документации и свести к минимуму потребление бумаги.

FCCC/CP/1996/12 и Add.1 и 2	Вторая компиляция и обобщение первых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I
FCCC/CP/1996/15	Доклад Конференции Сторон о работе ее второй сессии, Женева, 8-19 июля 1996 года. Часть первая: ход работы
FCCC/CP/1996/15/Add.1 и Corr.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее второй сессии, Женева, 8-19 июля 1996 года. Добавление. Часть вторая: меры, принятые Конференцией Сторон на ее второй сессии
FCCC/CP/1997/7	Доклад Конференции Сторон о работе ее третьей сессии, Киото, 1-11 декабря 1997 года. Часть первая: ход работы
FCCC/CP/1997/7/Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее третьей сессии, Киото, 1-11 декабря 1997 года. Добавление. Часть вторая: меры, принятые Конференцией Сторон на ее третьей сессии
FCCC/CP/1997/MISC.3	Рассмотрение информации и возможные решения согласно статье 4.2 f). Материал, представленный Турцией
FCCC/CP/1998/11 и Add.1 и 2	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Вторая компиляция и обобщение вторых национальных сообщений. Резюме
FCCC/CP/1998/16	Доклад Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии, Буэнос-Айрес, 2-14 ноября 1998 года. Часть первая: ход работы
FCCC/CP/1998/16/Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии, Буэнос-Айрес, 2-14 ноября 1998 года. Добавление. Часть вторая: меры, принятые Конференцией Сторон на ее четвертой сессии

FCCC/CP/1999/1/Add.1
page 22

FCCC/CP/1998/MISC.6
и Add.1

Рассмотрение осуществления обязательств и
других положений Конвенции. Второе рассмотрение
адекватности статьи 4.2 а) и б). Компиляция
материалов, представленных Сторонами
